

# MARCADORES Y PARTÍCULAS

*¿Cómo se organiza la información lingüística en oraciones?*

UNA INTRODUCCIÓN AL ESTUDIO DE LA ESTRUCTURA INFORMATIVA

Curso de pregrado UC  
Primer Semestre 2020

Carlos Muñoz Pérez  
carlos.munozperez@uc.cl

Como ya vimos en clases pasadas, la estructura informativa se expresa de diversas maneras.

- Con cambios en el orden de palabras (*scrambling*, dislocaciones, etc.)
- Con alteraciones en la prosodia de la oración
- Con distintos tipos de *marcadores morfosintácticos*.

En la clase de hoy vamos a hacer énfasis en los elementos del tercer tipo, así como en otros constituyentes que interactúan con la estructura informativa: las *partículas discursivas*.

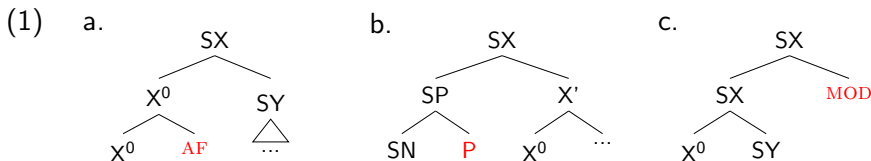
Veremos ejemplos de estos constituyentes en diversas lenguas.

# MARCADORES MORFOSINTÁCTICOS

Con el nombre de **marcadores morfosintácticos** nos referiremos a elementos que señalan el valor informativo de un determinado constituyente. Con esta función, Song (2017) reconoce:

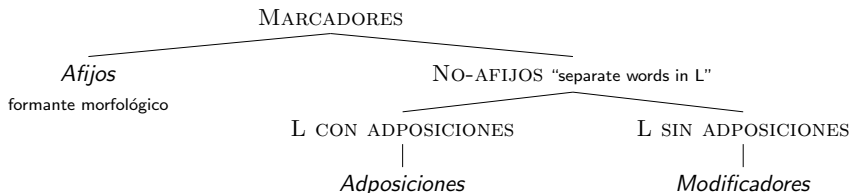
- Afijos
- Adposiciones (i.e., preposiciones o postposiciones)
- Modificadores

De ser estrictos con la terminología, esta distinción nos llevaría a asumir una tipología estructural como la esbozada en (1).



# MARCADORES MORFOSINTÁCTICOS

Sin embargo, Song (2017: 51) sigue su propia clasificación.



Esta tipología no es del todo intuitiva, e.g., los clíticos se consideran *modificadores* porque no califican como *afijos* o *adposiciones*.

Utilizaré la terminología de Song como *meras etiquetas convenientes* para ilustrar la variedad de los marcadores morfosintácticos.

# MARCADORES: AFIJOS

Las *marcas afijales* son frecuentes a nivel tipológico (Song 2017).

En rendile (una lengua cushita hablada en Kenia), los *focos* se marcan con prefijos o sufijos dependiendo de la base (Lecarme 1999).

- (2) a. ínam-é yimi.  
chico-FOC vino  
'Vino el CHICO<sub>F</sub>.' *term focus*
- b. ínam á-yimi.  
chico FOC-vino  
'El chico VINO<sub>F</sub>.' *predicate focus*

Noten el nivel de “especialización” de cada una de estas formas: *-e* para argumentos, *a-* para predicados.

# MARCADORES: AFIJOS

El quechua tiene un sufijo enclítico *-qa* que puede expresar diversos valores de *tópico*. Datos de Shimelman (2017: 264).

- (3) hanaw-ni-yki-**qa**      achka-m      mira-nqa  
ganado-EUFOR-2-TOP mucho-EVD incrementar-3.FUT  
'Tu ganado se va a incrementar mucho'.
- (4) Quam-**qa** waqa-ku-nki      sumaq-lla-ta-m.      Ñuqa-**qa** quyu  
vos-TOP cantar-REFL-2 lindo-RESTR-ACC-EVD yo-TOP feo  
quyu-ta waqa-ya-ni  
feo-ACC cantar-PROG-1  
'Vos cantas lindo. Yo canto horrible.'

# MARCADORES: AFIJOS

A su vez, *-qa* puede marcar como *tópico* distintos tipos de constituyente. Nuevamente, datos de Shimelman (2017: 264–265).

- (5) Kanan-**qa** miku-nchik muna-sa-nchik-ta qullqi  
ahora-TOP comer-1.PL querer-PRF-1-ACC dinero  
ka-pti-n-**qa**.  
haber-SUBSUJ-3-TOP  
'Ahora, comemos lo que queremos cuando hay dinero.'
- (6) Qupi-ru-pti-n-**qa** chay kundur-**qa** qipi-pti-n  
cargar-URGT-SUBSUJ-3-TOP DEM cóndor-TOP cargar-SUBSUJ-3  
huk turu-ta paga-yku-n  
un toro-ACC pagar-EXCEP-3  
'Cuando él la cargó, después de que el cóndor la hubiera cargado,  
ella le pagó con un toro'.

# MARCADORES: AFIJOS

Los ejemplos anteriores tenían marcas de tópico *-qa* presentes en distintas cláusulas. Consideren el ejemplo (7) de Sánchez (2010: 46).

- (7) Qayna punchaw-**qa** tayta-n-**qa** qu-rqa-n-mi  
ayer-TOP padre-3.S-TOP dar-PRET-3S-EVD  
wasi-ta-**qa** churi-n-man-**qa**  
casa-ACC-TOP hijo-3.S-DAT-TOP  
'Ayer, el padre, la casa, a su hijo, se la dio.'

Muysken (1995: 385) sintetiza la distribución de *-qa* en la estructura de la cláusula a partir de la siguiente fórmula.

$$(8) \{X-\text{qa}_0^2\} \dots \left\{ \begin{array}{c} V \\ XP \end{array} \right\} -\text{EVD} \dots \{Y-\text{qa}_0^3\}$$



# MARCADORES: ADPOSICIONES

El japonés exhibe uno de los marcadores de valor informativo más “famoso” en la bibliografía: el marcador de tópico *wa*.

- (9) A: Cuéntame de tu perro.  
B: Sono inu-*wa* kinoo John-o kande-simatta.  
ese perro-TOP ayer John mordió  
‘Ese perro mordió ayer a John.’

Adicionalmente, el constituyente marcado con *wa* requiere ocupar una posición a la izquierda de la cláusula.

- (10) A: Cuéntame de tu perro.  
B: # John-o Sono inu-*wa* kinoo kande-simatta.  
John ese perro-TOP ayer mordió  
‘Ese perro mordió ayer a John.’

# MARCADORES: ADPOSICIONES

Se considera tradicionalmente que el marcador de *tópico* *wa* del japonés es una *postposición* (e.g., Martin 1991, Hagège 2010).

- (11) a. Sakana *wa* tai ga oishii.  
pescado WA chrysophrys GA delicioso  
'En cuanto a pescado, el chrysophrys es delicioso'.  
b. [SP [SN sakana] wa]  $\approx$  [SP [SN Kyoto] ni] 'hacia Kioto'

Sin embargo, *wa* puede co-ocurrir con otras partículas adpositivas.

- (12) Boku ni *wa* iwa-naka-tta.  
1.SG.FAM DAT WA decir-NEG-PRET  
'Para mí, no lo dijo'.

Hagège 2010: 91

Esto, sin embargo, no parece evidencia suficiente para descartar su naturaleza adpositiva (e.g., *de entre los árboles, a por ello*).

# MARCADORES: MODIFICADORES

Veamos algunos ejemplos de **modificadores**. Los siguientes datos son de partículas léxicas del cantonés.

- (13) nei1 bun2 syu1 **aa4** ngo5 tai2gwo3 hou2do1 ci3  
DEF CLF libro TOP 1.SG leer.EXP muchos veces  
'En cuanto a este libro, lo leí muchas veces.' Man 2007: 18

- (14) keoi5 **aa3** bun2 syu1 ngo5 bei2zo2  
3.SG FOC CLF libro 1.SG dar.PERF  
'Es él/ella a quien le di el libro'. Man 2007: 16

Los números señalan entonación.

- 3 = tono medio
- 4 = tono descendente

# MARCADORES: MODIFICADORES

La clasificación de Song trata los clíticos como *modificadores*. En cheroqui, el clítico =tvv aparece en segunda posición, junto después del foco.

- (15) ayv=**tvv** yi-tee-ji-hnooki  
1=FOC IRR-DST-1A-cantar.IMM  
'Yo voy a cantarla.'
- (16) noókwi=**tvv** ji-tee-a-asuúla-a  
ahora=FOC REL-DST-3A-lavar.manos:IMM-IMM  
'Se acaba de lavar las manos.'

Los datos y la notación son de Montgomery-Anderson (2008). "When there are two /a/ vowels together they become a mid central /vv/" (Montgomery-Anderson 2008: 71), i.e., /v/ suena como una /ə/.

# MARCADORES MORFOSINTÁCTICOS

A veces las marcas morfosintácticas no son unívocas. En coreano, el sufijo *-(n)un* señala el *aboutness topic* de una oración.

- (17) ku kay-**nun** cic-e  
DET perro-NUN ladrar-DECL  
'El perro ladra.' / 'En cuanto al perro, ladra.'

Este elemento también puede señalar un foco contrastivo (Song 2017: 72).

- (18) a. Kim-i onul o-ass-ni?  
Kim-NOM hoy venir-PRET-INT  
'¿Vino Kim hoy?'
- b. ani. (Kim-**un**) ecey-**nun** o-ass-e.  
no Kim-NUN ayer-NUN venir-PRET-DECL  
'No. Kim vino ayer.'

# MARCADORES MORFOSINTÁCTICOS

Otro caso de ambivalencia similar se da en hiligainón (lengua austronesia de Filipinas). Esta lengua tiene un marcador adposicional de tópico *ang*.

- (19) nag-dala **ang** babayi sang      bata  
AG-traer TOP mujer NONTOP niño  
'La mujer trajo al niño'.

Sin embargo, *ang* también se utiliza en *clefts* para (i) señalar el foco de la construcción, y (ii) a modo de elemento copular entre el foco y la relativa.

- (20) **ang** babayi **ang** nag-dala sang      bata  
FOC mujer TOP?? AG-traer NONTOP niño  
'Fue la mujer la que trajo al niño.'

(Datos tomados de Croft 2002: 108).

Listemos las propiedades que vimos de los marcadores morfosintácticos de estructura informativa.

- Varían con respecto a su naturaleza morfológica (e.g., afijos, adposiciones, formas libres, clíticos).
- Pueden aparecer varias veces dependiendo del valor informativo que manifiesten.
- Pueden ser ambiguos con respecto a la categoría informativa que manifiestan.

Pasemos ahora a hablar de las *partículas discursivas*.

La definición de lo que es una *partícula discursiva* depende de dos nociones:

- *Common ground*, i.e., el conjunto de proposiciones que hablante y oyente dan como ciertas.
- *Common ground management*, i.e., instrucciones acerca de cómo manipular y almacenar información en el *common ground*.

Podemos ahora ofrecer la siguiente caracterización informal.

- *Partícula discursiva*: clase cerrada de elemento funcional que contribuye al *common ground management*.



Veamos un ejemplo puntual del alemán.

(21) Riko arbeitet **ja**.

Riko trabaja JA

'Riko está trabajando [JA].'

$p_1$  = Riko está trabajando.

La idea es que **ja( $p$ )** da lugar a una presuposición doble.

→ que el hablante considera que  $p$  es verdadera, y

→ que el hablante cree el oyente está en posición de saber que  $p$  es verdadera.

Entonces, con respecto a la oración de (21)...

(22) **ja( $p_1$ )** = el hablante de (21) cree que Riko está trabajando, y que el oyente de (21) debería saberlo.

Krivososov (1977) propone que las *partículas discursivas* tienen una función “divisoria” dentro del *midfield* del alemán.

(23) Dann hat Riko **ja** eine Frau geküsst  
entonces ha Riko JA una mujer besado  
SX V<sub>fin</sub> TEMA REMA (V<sub>no.fin</sub>)  
'Entonces Riko ha [JA] besado a una mujer.'

(24) weil Riko **ja** eine Frau geküsst hat  
porque Riko JA una mujer besado ha  
C TEMA REMA (V<sub>no.fin</sub>) V<sub>fin</sub>  
'Porque Riko ha [JA] besado a una mujer'.

Los datos que apoyan de modo más directo la hipótesis de Krivonosov son como los que siguen. Consideren la distribución del pronombre *man* 'uno'.

- (25) a. weil man **ja** arbeitet.  
          porque uno JA trabaja  
          'porque uno está trabajando'.  
      b. \* weil **ja** man arbeitet.

Comparen esto con la distribución de *wer* 'alguien'.

- (26) a. \* weil wer **ja** arbeitet.  
      b. weil **ja** wer arbeitet.  
          porque JA alguien trabaja  
          'porque alguien está trabajando'.

Si bien la propuesta de Krivonosov ha sido mejorada por diversos autores, mantiene un defecto central propio de la terminología que emplea: las nociones de *tema* y *rema* no son explícitas.

Como ya hemos discutido, las nociones de *tema* y *rema* parecen retomar aspectos de otras oposiciones similares mejor definidas, i.e., *dado* vs. *no-dado*, *tópico* vs. *comentario*, *foco* vs. *background*.

Grosz (2016) muestra cómo cada una de estas nociones contribuye a la “función divisoria” que observa Krivonosov.

Vamos a discutir muy brevemente la partícula contrastiva *csak* a partir de Gyuris (2017). Este elemento recibe siempre el acento nuclear.

(27) A: *No creo que inviten a Juan.*

B: *Acabo de escuchar que Eliana lo invitó.*

A: Szóval #(CSAK) meghívták Jánost.

entonces CSAK invitaron Juan.ACC

‘Entonces, Juan sí fue invitado (después de todo).’

De acuerdo con Gyuris, el uso de *csak* es necesario para mostrar que la proposición en cuestión es “incompatible” con lo que se dijo antes.

La partícula *no influye* en las condiciones de verdad de la oración.

Para que el uso de la partícula resulte apropiado, no es necesario que el mismo hablante “se corrija” a sí mismo.

(28) A: *Creo que van a invitar a Juan.*

B: *No creo. No se lleva bien con Eliana.*

C: *Acabo de escuchar que Eliana lo invitó.*

A: Szóval #(CSAK) meghívták Jánost.

entonces CSAK invitaron Juan.ACC

‘Entonces, Juan sí fue invitado (después de todo).’

Ni tampoco se requiere que la oración con *csak* esté en conflicto con el contenido de una proposición previa.

(29) A: *¡Pero esto pertenece a ese ladronzuelo! ¿Fue su majestad tan cruel como para quitárselo?*

B: CSAK nem hagyhattam a karján!

CSAK no dejar.MOD.1.SG los brazos.POSS.en

‘¡No podía dejarlo en sus brazos, después de todo!’

En este caso, la “incompatibilidad” surge de (i) la primera oración de A y (ii) el conocimiento compartido de que no se deben tomar cosas ajenas.

La aparición de la partícula *csak* también se legitima a partir de la existencia de creencias compartidas entre los interlocutores, y de sus consecuencias esperables.

(30) A: Cosmo no estudió para el examen.

B: CSAK átment.

CSAK fue

‘De todos modos, pasó.’

La “incompatibilidad” en este caso se da con respecto al resultado esperable de no estudiar.



Por último, la partícula *csak* no se restringe a oraciones declarativas.

- (31) (Szóval) #(CSAK) meghívták Jánost?  
entonces CSAK          invitaron Juan.ACC  
'Entonces, Juan sí fue invitado (después de todo)?'

- (32) A: No creo que Juan venga a la fiesta, incluso con una invitación.  
B: #(CSAK) hívjuk meg!  
CSAK          invitemos VM  
'¡Invitémoslo!'

Las condiciones que legitiman su presencia en estas oraciones son análogas a las ya discutidas.

Gyuris (2017) propone analizar la partícula *csak* como un *marcador contextual adversativo* (Zeevat 2006).

De acuerdo con Zeevat:

- Los marcadores contextuales señalan un determinado tipo relación entre el *contenido proposicional  $p$  de la oración actual* y el *common ground*.
- Las relaciones que van a ser relevantes para el marcado involucran, entre otras, (i) si el *common ground* lleva a suponer que  $p$  es falso, o (ii) si el *common ground* contiene  $\neg p$ .
- Los marcadores contextuales aparecen para *facilitar* la integración de esta información con el *common ground*.

O sea, *csak* aparece como una señal de que cierto contenido proposicional va a ser “difícil de tragar” dado el *common ground* actual.

En particular, un *marcador contextual adversativo* como *csak* señala el siguiente tipo de relación (en donde  $\models$  significa “satisface”).

- (33)  $\text{ADVERSATIVE}(\text{CG}, \phi)$ , iff  $\text{CG} \models \text{presumably}(\neg\phi)$   
*definición simplificada de Zeevat 2006: 108*

Dada una proposición  $p$ ,  $\text{presumably}(p) = 1$  si (i) las proposiciones del *common ground* llevan a pensar que  $p$ , y (ii) no hay un conjunto análogo de proposiciones que lleve a pensar  $\neg p$ .

O sea, si las proposiciones del *common ground* llevan a pensar que “Juan no será invitado”, i.e.,  $\neg\phi$ , se satisface la relación de adversatividad, y *csak* debe aparecer en la oración que denota  $\phi$ .

Veamos un ejemplo del español antes de terminar.

Ustedes saben que *pero* es una conjunción que permite conectar, por ejemplo, dos proposiciones y oponer algún aspecto de su significado.

(34)  $\underbrace{\text{Cosmo es alto}}_p, \text{pero } \underbrace{\text{Jorge es bajo}}_q.$

Comparen (34) con el uso de *pero* en tanto *partícula discursiva*, en donde no se opone ningún constituyente en particular entre ambas proposiciones.

(35)  $\underbrace{\text{Ese candidato es un tonto}}_p, \text{pero } \underbrace{\text{ganó las elecciones}}_q.$

La relación que expresa el *pero* en tanto partícula discursiva es *presuposicional*.

(36) CONCESIVIDAD (*aka denial of expectation*)

Una oración concesiva  $q$  se opone a una expectativa generada a partir de integrar una proposición previa  $p$  al *common ground*.

Volvamos al ejemplo anterior.

(35)  $\underbrace{\text{Ese candidato es un tonto}}_p, \text{ pero } \underbrace{\text{ganó las elecciones}}_q$ .

El uso de *pero* se explica suponiendo que en el CG hay una proposición  $r$ .

(37)  $r = \text{los tontos no ganan elecciones}$

El *pero* con valor concesivo está sujeto a procesos de variación que le son exclusivos. Por ejemplo, ciertos dialectos manifiestan el llamado *pero final*.

- (38)  $\underbrace{\text{Ese candidato es un tonto}}_p, \underbrace{\text{ganó las elecciones}}_q, \textit{pero}.$

El uso de esta variante sintáctica se restringe al valor concesivo.

- (39) \*  $\underbrace{\text{Cosmo es alto}}_p, \underbrace{\text{Jorge es bajo}}_q, \textit{pero}.$

Existe una rica literatura sobre partículas discursivas en español, e.g., Martín Zorraquino & Portolés (1999), Portolés (2001).

# EN ESTA CLASE...

- Vimos que existen distintos *marcadores morfosintácticos* referidos a la distribución de la información en la oración.
- Discutimos ejemplos de marcadores *afijales*, *adposicionales* y *modificadores* de diversas lenguas y familias lingüísticas.
- Definimos las *partículas discursivas* como elementos del *common ground management*.
- Vimos algunos ejemplos de partículas discursivas en alemán, húngaro y español, y constatamos su funcionamiento a nivel *presuposicional*.

# BIBLIOGRAFÍA CITADA I

- Esta presentación se basó principalmente en Song (2017: Cáp. 4 y 5), Grosz (2016) y Gyuris (2017).
- Otra bibliografía mencionada se detalla a continuación.

Croft, William. 2002. *Typology and universals*. Cambridge: Cambridge University Press.

Grosz, Patrick G. 2016. Information structure and discourse particles. In Caroline Féry & Shinichiro Ishihara (eds.), *The Oxford handbook of information structure*, 1–27. Oxford: Oxford University Press. doi:10.1093/oxfordhb/9780199642670.013.36.

Gyuris, Beáta. 2017. The interpretation of a “contrast-marking” particle. In Chungmin Lee, Ferenc Kiefer & Manfred Krifka (eds.), *Contrastiveness in information structure, alternatives and scalar implicatures*, 83–100. New York: Springer International Publishing.

Hagège, Claude. 2010. *Adpositions*. Oxford: Oxford University Press.

Krivososov, Aleksej. 1977. Deutsche Modalpartikeln im System der unflektierten Wortklassen. In Harald Weydt (ed.), *Aspekte der Modalpartikeln. Studien zur Deutschen Abtönung*, 176–216. Niemeyer.



## BIBLIOGRAFÍA CITADA II

- Lecarme, Jacqueline. 1999. Focus in Somali. In Georges Rebuschi & Laurice Tuller (eds.), *The grammar of focus*, 275–309. Amsterdam: John Benjamins.
- Man, Fung Suet. 2007. *Topic and focus in Cantonese: An OT-LFG account*. Hong Kong: University of Hong Kong MA thesis.
- Martin, Samuel E. 1991. *A reference grammar of Japanese*. Tokyo: Charles E. Tuttle Company.
- Martín Zorraquino, María Antonia & José Portolés. 1999. Los marcadores del discurso. In Ignacio Bosque & Violeta Demonte (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española. Volumen 3: Entre la oración y el discurso. Morfología*, chap. 63, 4051–4213. Madrid: Espasa Calpe.
- Montgomery-Anderson, Brad. 2008. *A reference grammar of Oklahoma Cherokee*. Lawrence, KS: University of Kansas dissertation.
- Muysken, Pieter. 1995. Focus in Quechua. In Katalin É. Kiss (ed.), *Discourse configurational languages*, 375–393. Oxford: Oxford University Press.
- Portolés, José. 2001. *Marcadores del discurso*. Barcelona: Ariel.
- Sánchez, Liliana. 2010. *The morphology and syntax of topic and focus. minimalist inquiries in the Quechua periphery*. Amsterdam: John Benjamins.
- Shimelman, Aviva. 2017. *A grammar of Yauyos Quechua*. Berlin: Language Science Press.

- Song, Sanghoun. 2017. *Modeling information structure in a cross-linguistic perspective*. Berlin: Language Science Press.
- Zeevat, Henk. 2006. A dynamic approach to discourse particles. In Kerstin Fischer (ed.), *Approaches to discourse particles*, 133–148. Oxford: Elsevier.